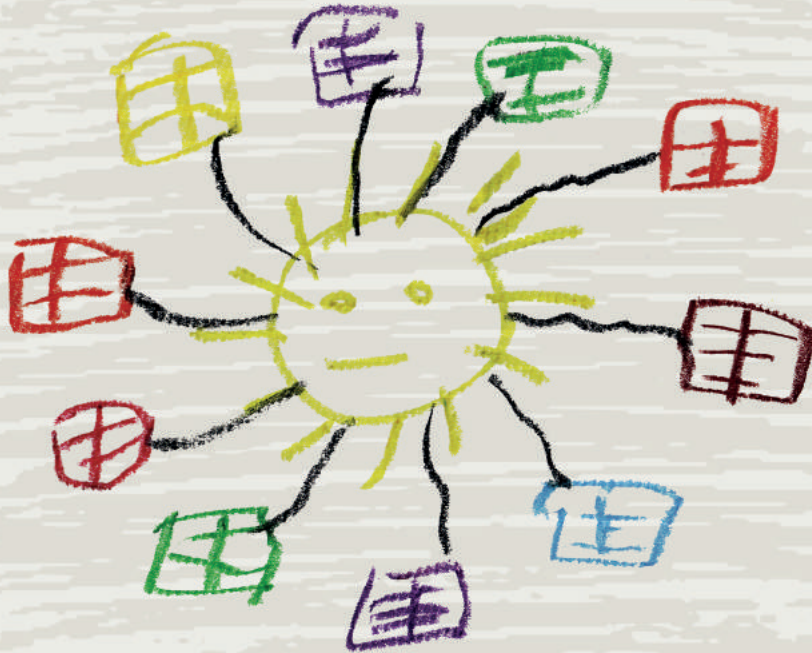


اتفاقية حقوق الطفل

ÇOCUK HAKLARI SÖZLEŞMESİ



اتفاقية حقوق الطفل

ÇOCUK HAKLARI SÖZLEŞMESİ

أعدت وحدة دراسات الأطفال التابعة لجامعة اسطنبول بيلجي النسخة
الملائمة للطفل من اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل

Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesi'nin çocuk dostu versiyonu İstanbul Bilgi
Üniversitesi Çocuk Çalışmaları Birimi tarafından hazırlanmıştır.

Merhaba,

Ben Türkiye'de yaşayan 22 milyon 883 çocuktan yalnızca biriyim. Haklarımin farkında olarak yaşamak ve daha fazla çocuğa ulaşmak için, arkadaşlarımla birlikte sizlere bu kitapçığı hazırladık. Ne mi var bu kitapçığın içinde ?

Türkiye'nin de içinde olduğu 193 ülke tarafından imzalanan Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesinin maddeleri var. Çocuk olmanın nasıl bir şey olduğunu anlatıyor bizlere.



مرحبا،

أنا واحد فقط من 22 883 مليون طفل الذين يعيشون في تركيا. لقد أعدنا هذا الكتيب مع أصدقائي للعيش مع وعي بحقوق والوصول إلى المزيد من الأطفال

ما هو هذا الكتيب؟

تركيا هي واحدة من 193 دولة التي وقعت على اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل وموادها. هذا الكتيب يروي لنا كيف يكون الطفل



يعتمد هذا العقد على أربعة مبادئ أساسية هذه هي :
Bu sözleşme 4 temel ilke üzerine kurulu. Bunlar;

المادة 2.
Madde 2.

عدم التمييز
Ayrımcılık
yapmamak

المادة 6.
Madde 6.

مراقبة الحق في الحياة
والتنمية
Yaşama ve gelişme
hakkını gözetmek

المادة 3.
Madde 3.

التفكير في مصلحة
الأطفال
Önce çocukların
yararını düşünmek

المادة 12.
Madde 12.

حق الطفل في
المشاركة
Çocukların katılım
hakkı

// وهل تتساءل عن حقوقنا الأخرى؟
تعال! دعونا نقرأها كلها من البداية.

Peki diğer haklarımızı da merak ediyor musunuz?
Haydi ! Hepsini baştan okuyalım. //



المادة 2 عدم التمييز

لا يمكن التمييز لنا او لعائلتنا في أي مكان و
لا أي زمان، وبسبب ميزتنا الخاصة لا يمكن
استخدامها كسبب للاستبعاد او المذلة

المادة 1 من هو الطفل؟

نحن جميعنا أطفال حتى سن الثامنة عشر.

● Madde 2 Ayrımcılık yapmamak

Hiçbirimize, hiçbir zaman, hiçbir yerde, ailemizin ya da bizim hiçbir özelliğimiz nedeniyle ayrımcılık yapılamaz. Farklı özelliklerimiz hiç bir zaman dışlama ya da aşağılama nedeni olarak kullanılamaz.

● MADDE 1 Çocuk kimdir?

On sekiz yaşına kadar hepimiz çocuğuz.



● المادة 4

استخدام حقوقنا الموجودة في
الاتفاقية

يجب على الدولة ان توفر لنا مجال تطبيق حقوقنا

● Madde 4

Sözleşmedeki haklarımızı
kullanmak

Devlet tüm haklarımızı kullanabilmemizi
sağlamak zorundadır.

● المادة 3

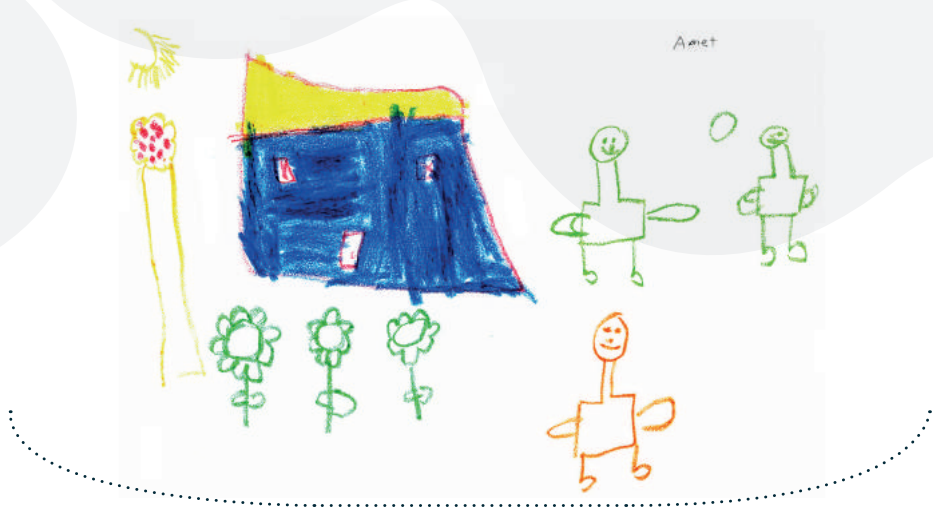
أولاً، مصلحة الأطفال

في الحالات التي تؤثر علينا يجب ان نفكر جيدا و
من ثم يجب ان نعرف ما ينبغي علينا فعله

● MADDE 3

Öncelikle çocukların yararı

Bizi etkileyen her durumda önce bizim
için neyin iyi olacağı düşünülmeli ve ne
yapılacaksa buna göre yapılmalıdır.



المادة 6 ● الحق في الحياة والتنمية

نحن جميعا نعيش بطريقة صحية، لنا الحق في النمو والتطور

● Madde 6 Yaşama ve gelişme hakkı

Hepimizin sağlıklı bir şekilde yaşamaya, büyümeye ve gelişmeye hakkı vardır.

المادة 5 ● توجيه الوالدين وتنمية الطفل

والدينا هم دليلنا في الحياة وهم الذين يساعدونا في استخدام حقوقنا، اما الدولة فهي التي توجه والدينا بحيث لا تسبب لهم المضرة و تحترم رغباتهم

● MADDE 5 Anne baba rehberliği ve çocuğun gelişimi

Ailemiz bizim hayattaki rehberimizdir ve haklarımızı kullanmamız için bize yardımcı olur. Devlet, bize bir zararı olmadıkça, anne babamızın rehberliğine ve isteklerine saygı gösterir.



المادة 8 ● حماية هويتنا

يجب على الدولة ان تحمي اسمنا وهويتنا و
علاقاتنا المتعلقة بالجنسية والاسرة

● Madde 8 Kimliğimizin korunması

Devletin hepimizin ismini, kimliğini, vatan-
daşlık bağlarımızı ve aile bağlarımızı korusu-
ması gerekir.

المادة 7 ● تاريخ الميلاد، اسمنا وحق الجنسية

في حال ولادتنا يتم وضع اسم لنا ونكتسب
جنسية البلد الذي ولدنا فيه، وأيضا من حقنا ان
يعتني بنا والدينا

● Madde 7 Doğum kaydımız, ismimiz ve vatandaşlık hakkımız

Doğduğumuz anda bize bir isim konur ve
vatandaşı olduğumuz ülke bize bir kimlik
verir. Ayrıca anne babamız tarafından bakı-
lıp büyütölmeye de hakkımız vardır.



المادة 10 ● لم شمل عائلتنا

في حال كان والدينا يعيشان في بلد آخر أو اذ كنا نود أن نقابلهم فهذا الحق يسهل لنا هذا الوضع

● Madde 10 Ailemizin yeniden bir araya gelmesi

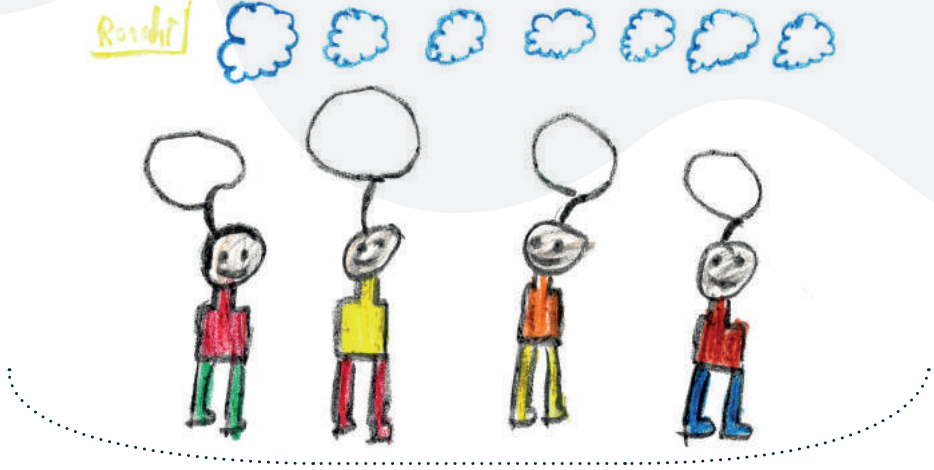
Eğer annemiz ve babamız farklı ülkelerde yaşıyorsa, onlarla görüşmemiz veya yeniden bir araya gelmemiz için kolayca seyahat etmemiz sağlanır.

المادة 9 ● الانفصال عن الوالدين

لا يمكن لأحد أن يفصلنا عن أحد والدينا أو كلاهما إلا في حال انفصال والدينا عن بعضهما من حقنا مقابلتهم، وفي مثل هذه الحالات عليهم أن يأخذوا رأينا

● Madde 9 Anne ve babamızdan ayrılmama

Anne ve babamızın ya da ikisinden birinin bize kötü davranması durumu dışında kimse bizi anne ve babamızdan ayıramaz. Eğer annemiz ve babamız birbirinden ayrılmışsa, ikisiyle de görüşmeye hakkımız vardır. Bütün bunlara karar verilirken bizim de görüşümüz alınmak zorundadır.



المادة 12 ● احترام رأينا

عندما يقوم الكبار باتخاذ قرار بحقنا يجب عليهم
الاصغاء لاراءنا، ويجب ان ياخذوا افكارنا بعين
الاعتبار

● Madde 12 Görüşlerimize saygı gösteril- mesi

Büyükler bizimle ilgili kararlar alırken biz-
zim de düşündüğümüzü söyleme hakkı-
mız vardır. Onların bizim görüşlerimizi de
hesaba katması gerekir.

المادة 11 ● عدم الإرسال الى بلد اخر بصورة غير قانونية

يجب على الدولة ان تأخذ التدابير من اجل عدم
ارسال الأطفال بطريقة غير قانونية الى خارج البلد

● Madde 11 Başka bir ülkeye yasadışı yol- dan gönderilmeme

Devletin hiç bir çocuğun ülkeden yasadışı
olarak çıkarılmaması için önlemler alması
gerekir.



المادة 14 ● حرية الفكر والوجدان والدين

طالما لا يمنع الآخرين من استخدام حقوقهم،
يمكننا التفكير في ما نريد، في ماذا نؤمن، يمكننا
تلبية احتياجات ديننا
والدنا يرشدنا في هذه الأمور

● Madde 14 Düşünce, vicdan ve din özgür- lüğü

Başkalarının haklarını kullanmalarına engel olmadığımız sürece, istediğimizi düşünebilir; istediğimiz şeye inanabilir; dinimizin gereklerini yerine getirebiliriz. Anne ve babamız bize bu konularda rehberlik yapar.

المادة 13 ● حرية التعبير واخذ المعلومات

من حقنا الإفصاح عن رأينا طالما انها لا تسبب
الضرر لاحد، من حقنا من اجل تطوير اراءنا و
مشاركتها مع الآخرين ان نستخدم التلفاز،
الانترنت، المسرح، السينما

● Madde 13 İfade ve bilgi alma özgürlüğü

Başkasına bir zarar vermediği sürece düşündüklerimizi özgürce açıklamak hakkımızdır. Düşüncelerimizi geliştirmek ve başkalarıyla paylaşmak için kitap, televizyon, internet ya da tiyatro, sinema gibi araçları kullanmak da bu hakkın bir parçasıdır.



المادة 15

التنظيم السلمي وحرية التجمع

طالما أننا لا نتدخل في حقوق الآخرين،
من حقنا انشاء مجموعات مع الأطفال او
اللعب مع المجموعات الموجودة

● Madde 15

Barışçıl örgütlenme ve toplanma özgürlüğü

Diğer insanların haklarını engellemediğimiz sürece, başka çocuklarla gruplar ve dernekler kurmaya ve varolan grup ve derneklere katılmaya hakkımız vardır.

المادة 16

سرية الحياة الخاصة والكرامة والاحترام

من حقنا ان تبقى حياتنا الخاصة سرا، لا
يستطيع لاي شخص ان يقول عنا شيئا
لا يمكن لاحد ان يدخل منزلنا او منزل والدينا
ولا يمكن لاحد ان يقرر رسائلنا الالكترونية

● Madde 16

Özel yaşamın gizliliği, onur ve saygılık

Özel yaşamımızın gizli tutulması bizim hakkımızdır. Kimse hakkımızda kötü şeyler söyleyemez, bizim veya ailemizin evine giremez, mektuplarımızı ve e-postalarımızı açamaz.





المادة 18 ● المسؤولية المشتركة لوالدينا

يجب على والدينا ان يفكروا بما هو الأفضل لنا دائماً ، و على الدولة تقديم ما مه لازم لوالدينا في هذا الصدد

● Madde 18 Anne babamızın ortak sorumluluğu

Her zaman bizim için en iyi olanı düşünerek bizi yetiştirmek anne babamızın ortak sorumluluğudur. Devletin anne ve babamıza bu konuda ihtiyaç duydukları hizmetleri sunması gerekir.

المادة 17 ● الحق الوصول إلى المعلومات ووسائط الإعلام

لدينا الحق في الحصول على معلومات موثوق بها من مصادر مختلفة مثل الكتب والصحف والتلفزيون والراديو والإنترنت. يجب أن تكون هذه المعلومات مفيدة لنا لفهمها وتطويرها

● Madde 17 Bilgi ve medyaya ulaşma hakkı

Kitap, gazete, televizyon, radyo ve internet gibi çeşitli kaynaklardan güvenilir bilgi edinmeye hakkımız vardır. Bu bilgiler anlayabileceğimiz ve gelişimimiz için yararlı olan bilgiler olmalıdır.



المادة 20 ● الرعاية البديلة

إذا لم يتمكن أباؤنا أو أسرنا من الاعتناء بنا لأي سبب من الأسباب، فإن تضمن الدولة الاعتناء بنا من قبل شخص أو المؤسسات المناسبة. إن الأشخاص أو المؤسسات التي ستحرص على رعايتنا يجب أن تحترم ديننا ولغتنا وتقاليدينا وإنسانيتنا وحقوقنا

● Madde 20 Alternatif bakım

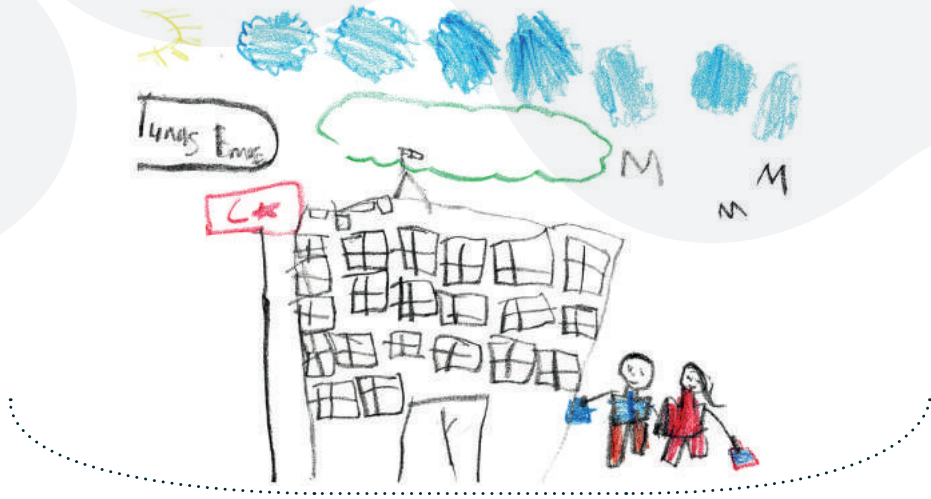
Anne babamız ya da ailemiz herhangi bir nedenle bize iyi bakamıyorsa, devlet uygun kişi veya kurumların bizim bakımımızı üstlenmesini sağlar. Bakımımızı üstlenen kişi veya kurumlar dinimize, dilimize, geleneklerimize, insanlık onurumuza ve haklarımıza saygı gösterir.

المادة 19 ● الحماية من جميع أشكال العنف وسوء المعاملة والإهمال

يجب على الدولة أن تهتم بطريقة رعايتنا، ويجب على الدولة حمايتنا من جميع أنواع السلوك السيئ والعنف والإساءة وإهمال من قبل والدينا أو الأشخاص الآخرين المسؤولين عن الاعتناء بنا

● Madde 19 Her tür şiddet, istismar ve ihmale karşı korunma

Devlet, bizim gerektiği gibi bakılmamızı sağlamalıdır. Bunun için anne babamızın veya bize bakmakla sorumlu başka kişilerin her türlü kötü davranış, şiddet, istismar ve ihmaline karşı devletin bizi koruması gerekir.



● المادة 22 الأطفال اللاجئين

قد يلجأ بعض الأطفال إلى أسرهم أو في بلدان أخرى لأنهم لا يشعرون بالأمان في بلدهم. يجب أن يكون الطفل في هذه الحالة محميًا ومدعومًا بشكل خاص

● Madde 22 Sığınmacı çocuklar

Bazı çocuklar kendi ülkelerinde güvende hissetmedikleri için aileleriyle ya da kendi başlarına başka bir ülkeye sığınabilirler. Bu durumdaki bir çocuğun özel olarak korunması ve desteklenmesi gerekir.

● المادة 21 التبني

يمكن لأي شخص من بلدنا أو من بلد آخر أن يتبنى طفل. عند اتخاذ قرارات حول تبني الأطفال يجب على الكبار أن يفعلوا ما هو الأفضل لهم

● Madde 21 Evlat edinilme

Kendi ülkemizden veya bir başka ülkeden birisi bir çocuğu evlat edinebilir. Çocukları evlat edinmeyle ilgili karar verirken yetişkinlerin düşünmesi gereken şey çocuklar için en iyi olanı yapmaktır.



المادة 24 ● الرعاية الصحية والخدمات

لدينا الحق في الحصول على رعاية صحية جيدة. لدينا أيضًا الحق في توفير المياه النظيفة والطعام المغذي والبيئة النظيفة والتعليم الصحي لحماية صحتنا. إذا لم يكن هناك ما يكفي من هذه الإمكانيات في بلدنا فيجب أن تساعدنا الدول الأخرى

● Madde 24 Sağlık bakımı ve hizmetleri

Kaliteli bir sağlık hizmeti almaya hakkımız vardır. Ayrıca sağlığımızı korumak için temiz su, besleyici gıda, temiz çevre ve sağlık eğitimi de hakkımızdır. Eğer bizim ülkemizde bunlar için yeterli zenginlik yoksa diğer ülkeler dayanışma içinde bize yardımcı olmalıdır.

المادة 23 ● الأطفال المعاقين

الأطفال ذوي الإعاقات العقلية أو الجسدية لهم الحق في الحصول على عناية خاصة ودعم وتعليم لقيادة حياة كاملة ومستقلة ومشاركة في التجمعات

● Madde 23 Engelli çocuklar

Zihinsel ya da bedensel engelli çocukların özel bakıma, eksiksiz ve bağımsız bir yaşam sürmek için destek ve eğitim almaya ve topluma katılmaya hakları vardır.

المادة 25

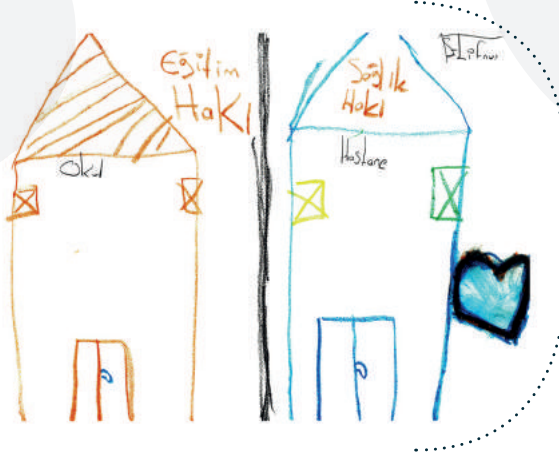
التفتيش المنتظم للمؤسسات

إذا تم الاعتناء بنا في مؤسسة وبعيدًا عن والدينا فعلينا إجراء فحوص للتأكد من أن الدولة تقوم بالاعتناء بنا بشكل جيد

● Madde 25

Kurumların düzenli olarak denetlenmesi

Eğer bir kurumda bakılıyorsak ve anne babamızdan uzaktaysak devletin iyi bir biçimde bakıldığıımızdan ve bize iyi muamele edildiğinden emin olmak için kontroller yapması gerekir.



المادة 26

الاستفادة من الضمان الاجتماعي

لدينا الحق في الاستفادة من الضمان الاجتماعي لحياتنا. أما بالنسبة للأطفال في العائلات التي لا تملك ما يكفي من المال فيمكننا اللجوء للدولة من أجل هذا الشيء

● Madde 26

Sosyal güvenlikten yararlanma

Sağlıklı gelişmemiz ve iyi koşullarda yaşamamız için sosyal güvenlikten yararlanma hakkımız vardır. Yeterli parası olmayan ailelerdeki çocuklar için sosyal güvenliği devlet sağlamalıdır.





المادة 27

مستويات المعيشة الملائمة

نحتاج أن نعيش في ظروف جيدة
لنكون متطورين جسديًا وروحيًا وأخلاقيًا
واجتماعيًا. يجب على الدولة دعم العائلات

● Madde 27 Yeterli yaşam standardı

فيزيكي، روحي، اخلاقي و toplumsal
açıdan gelişmemiz için iyi koşullarda
yaşamamız gerekir. Devletin bunun
için ailelere destek vermesi gerekir.

المادة 28

الحق في التعليم

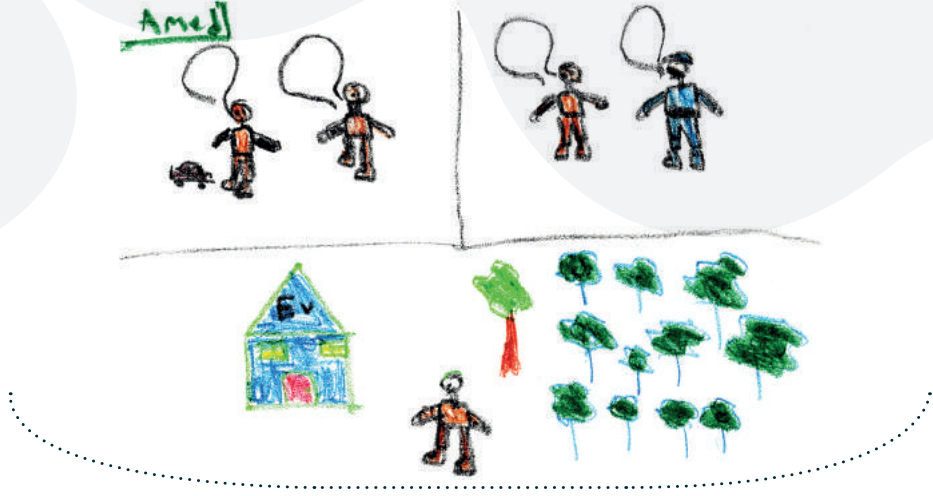
لدينا الحق في تلقي التعليم، ينبغي أن يكون التعليم

الابتدائي إلزامياً ومجانياً للجميع، وينبغي أن يكون
التعليم المتوسط والعالي مفتوحاً لجميع الأطفال
لتنمية قدراتهم، يجب أن تحمي القواعد التأديبية في
المدرسة مفهوم إنسانيتنا

● Madde 28 Eğitim hakkı

عğitim almaya hakkımız vardır. İlköğretim he kes için
zorunlu ve ücretsiz olmalıdır. Orta ve yüksek öğretim
tüm çocukların yeteneklerini geliştirecek biçimde ve
herkese açık olmalıdır. Ayrıca okulda disiplin kurallarının
bizim insanlık onurumuzu koruması gerekir. Eğer
bizim ülkemizde bunlar için yeterli zenginlik yoksa diğ
ğer ülkeler dayanışma içinde bize yardımcı olur.





● المادة 30 الأطفال من الأقليات والأطفال المحليين

من حقنا تعلم تقاليد ودين ولغة عائلتنا وان كانت مختلفة عن الأغلبية في بلدنا

● Madde 30 Azınlık ve yerli halktan çocuklar

Ülkemizdeki çoğunluğunkinden farklı da olsa ailemizin geleneklerini, dinini ve dilini öğrenmeye hakkımız vardır.

● المادة 29 الأهداف التعليمية

يجب أن يطور التعليم شخصيتنا ومواهبنا ومهاراتنا. يجب أن يكون وفقا لحقوق الإنسان. ينبغي أن يؤدي إلى احترام قيم وثقافات أنفسنا وعائلتنا والآخرين والبلدان الأخرى. يجب علينا أيضا تطوير قيم احترام الطبيعة

● Madde 29 Eğitimin amaçları

Eğitim, kişiliğimizi, yeteneklerimizi, becerilerimizi geliştirmelidir. İnsan Haklarına uygun olmalıdır. Hem kendimizin ve ailemizin hem de başkalarının ve başka ülkelerin değerlerine ve kültürlerine saygıya yönlendirmelidir. Ayrıca doğaya saygıya da geliştirmelidir.



المادة 31

وقت الفراغ واللعب والثقافة

لدينا الحق في الاسترخاء والراحة واللعب والمشاركة في مختلف النشاطات الثقافية

● Madde 31

Serbest zaman, oyun ve kültür

Rahattlamaya, dinlenmeye, oyun oynamaya ve çeşitli kültürel amaçlı etkinliklere katılmaya hakkımız vardır.

المادة 32

عمالة الأطفال

يجب على الدولة أن تحمي من الأذى الذي يضر بصحتنا أو تطورنا ومن عرقلة تعليمنا أو التسبب في استخدام الآخرين لنا

● Madde 32

Çocukların çalıştırılması

Devlet bizi, sağlık veya gelişimimiz için zararlı olan, eğitimimizi engelleyen veya başka insanların bizi kullanmalarına neden olan işlerden korumalıdır.

İBRAHİM

18 yaşına gelmyene kadar çalıştırılmaz.





● المادة 33 الأطفال وتعاطي المخدرات

يجب على الدولة حمايتنا من طرق الإنتاج والتوزيع للعقاقير الخطرة

● Madde 33 Çocuklar ve uyuşturucu kullanımı

Devlet bizi tehlikeli uyuşturucu maddelerin üretim ve dağıtım yollarına karşı korumalıdır.

● المادة 34 الحماية من الاعتداء الجنسي

يجب على الدولة حماية جميع الأطفال من الاعتداء الجنسي

● Madde 34 Cinsel istismara karşı korunma

Devlet tüm çocukları cinsel olarak kötüye kullanılmaktan korumak zorundadır.





المادة 36 ● الحماية من أشكال الإساءة الأخرى

يجب علينا أن نحمي من كل السلوك
والممارسات التي ستضر تنميتنا وامتنا

المادة 35 ● الحماية من الاتجار بالبشر والبيع والاختطاف

يجب على الدولة اتخاذ الاحتياطات اللازمة
لتجنب التعرض للخطف والبيع والانتقال إلى
بلدان أخرى

● Madde 36 Diğer istismar biçimlerine karşı korunma

Gelişimimize ve huzurumuza zarar verecek tüm davranış ve uygulamalara karşı korunmamız gerekir.

● Madde 35 İnsan kaçakçılığı, satışı ve ka- çırılmasına karşı korunma

Devlet kaçırılmamıza, satılmamıza, çalıştırılmak için başka ülkelere götürülmemize karşı kesin önlem almalıdır.



● المادة 38

حماية الأطفال المتأثرين بالنزاع المسلح

لا تسمح الدولة للأطفال ما دون سن الثامنة عشر بالانضمام إلى الحرب أو للقيام بالخدمة العسكرية. يجب عليها توفير حماية خاصة للأطفال الذين يعيشون في مناطق الحرب

● Madde 38

Silahlı çatışmadan etkilenen çocukların korunması

On sekiz yaşından küçüksek, devlet askerlik yapmamıza veya savaşa katılmamıza izin vermez. Savaş bölgelerinde yaşayan çocuklara özel koruma sağlanmalıdır.

● المادة 37

الحماية من المعاملة المهينة و ابعادنا عن الحرية

إذا خالفنا القانون بطريقة ما فلن نستطيع التصرف بقسوة وإذلالنا. إن وضعنا في السجن فإن هذه ستكون آخر طريقة لمعاقتنا. في حال تم سجننا فيجب ان لا نوضع في سجن البالغين

● Madde 37

Aşağılayıcı muamele ve özgürlükten yoksun bırakmaya karşı korunma

Eğer bir şekilde yasaları çiğnersek hiç kimse bize zalimce davranamaz ve bizi aşağılayamaz. Hapse konmak bizi cezalandırmak için olabilecek en son yoldur. Hapsedilsek bile yetişkinlerle aynı yere konmamalı, ve ailemizle sık sık görüşebilmeliyiz.



المادة 40 ● نظام قضاء الأحداث

إذا اتهمنا بخرق القانون، فيجب أن تكون العقوبات غير جارية لمشاعرنا. يجب أن نحصل على مساعدة قانونية ويجب أن تكون العقوبات التي تعطى بحقنا مستندة لعمرنا ووضعنا ومنافعنا الأولية

● Madde 40 Çocuk adaleti sistemi

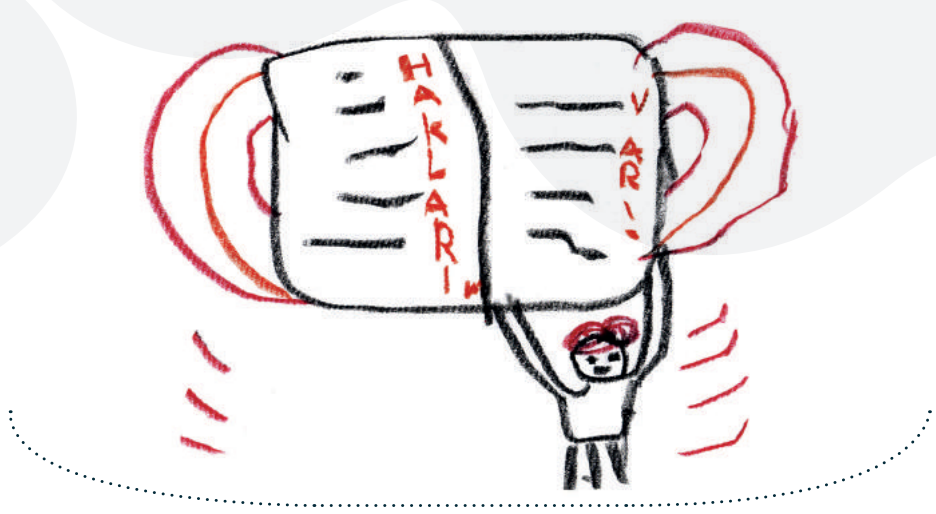
Yasaları çiğnemekle suçlanıyor olsak da, onurumuzu kırmayan bir muamele görmeliyiz. Hukuki yardım alabilmeliyiz. Bize verilecek cezalar, yaşımıza, durumumuza göre ve öncelikli yararımız gözetilerek verilmelidir.

المادة 39 ● إساءة معاملة واستغلال الأطفال بجميع أنواعها

في حال تم إهمالنا أو إساءة معاملتنا أو اضطرتنا للعيش في منطقة الحرب فلدينا الحق في الحصول على مساعدة خاصة لاستعادة صحتنا من أجل أن نكون سعداء في المجتمع

● Madde 39 Kötü muamele ve her tür istismar mağduru çocuklar

İhmal edilmiş, kötü muamele görmüş ya da savaş bölgesinde yaşamışsak, sağlığımıza yeniden kavuşarak topluma içinde mutlu olmak için özel yardım almak hakkımızdır.



● المادة 42 التطبيق الواسع للاتفاقية

يجب أن تضمن الدولة أن جميع الآباء
والمؤسسات والأطفال لديهم معلومات عن
هذه العقود

● المادة 41 تطوير حقوق الطفل

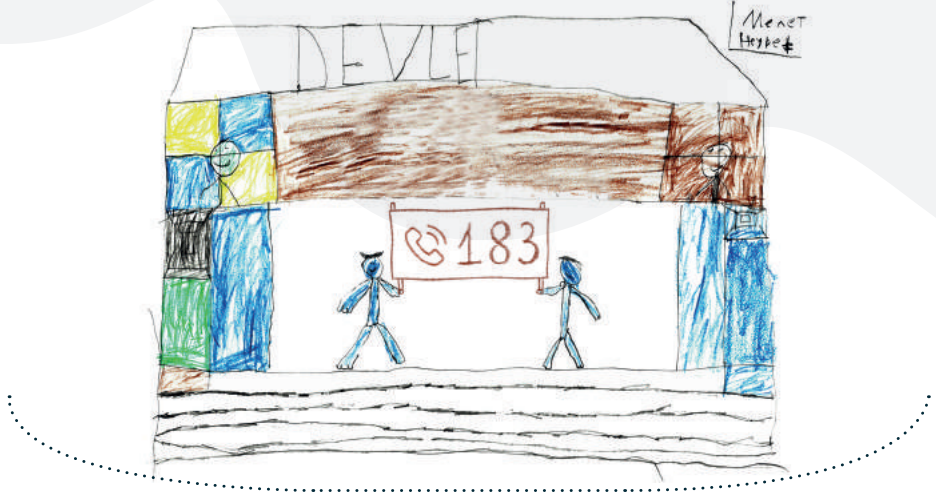
إذا كانت القوانين السارية في بلدنا أفضل من
القواعد الواردة في هذا العقد، فإن تلك القوانين
هي التي تطبق

● Madde 42 Sözleşmenin yaygın tanıtımı

Devlet, bütün anne babaların, kurumlara
ve çocukların sözleşmeyi öğrenmesini
sağlamalıdır.

● Madde 41 Çocuk Haklarının Gelişmesi

Ülkemizde çocuklarla ilgili yürürlükteki
yasalar bu sözleşmedeki kurallardan daha
iyiyse, o yasalar uygulanır.

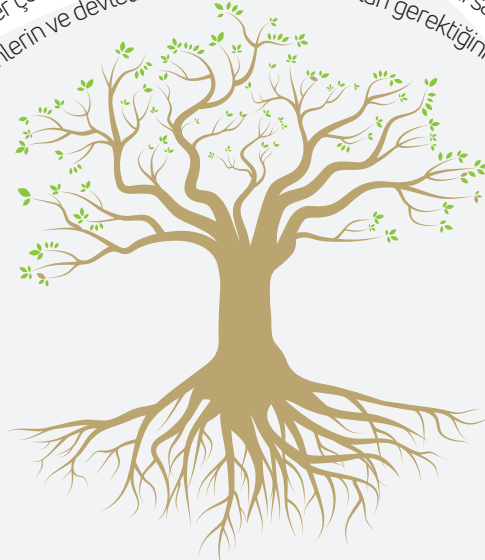


المادتان 43-54، واجبات الدولة

تشرح هاتان المادتان انه كيف يجب على الكبار والدولة العمل معًا لضمان تمتع الأطفال بجميع حقوقهم

Madde 43 - 54 Devletin görevleri

Bu maddeler çocukların bütün haklarından yararlanmalarını sağlamak için yetişkinlerin ve devletin birlikte nasıl çalışmaları gerektiğini açıklar.



إذا كنت تريد معرفة المزيد عن هذا العقد، هناك صفحات تاصل على الانترنت يمكنك الإطلاع عليها

cocukhaklari.gov.tr أو unicef.org.tr

ليس نحن فقط بل المجتمع كله من المهم جدا ان يعرف هذه الحقوق وان يعلمها الأطفال لهم

إذا كنا نعتقد أن بعض حقوقنا لا يمكن استخدامها أو انتهاكها، فيمكننا الحصول على دعم من عائلتنا، مدرستنا، من مؤسسات مختلفة في الدولة أو من منظمات المجتمع المدني القائمة على الحقوق

نحن مسؤولون عن تحقيق حقوقنا

Bu sözleşmeyle ilgili daha çok şey öğrenmek isterseniz bakabileceğiniz internet sayfaları da var.

Örneğin : unicef.org.tr ya da cocukhaklari.gov.tr gibi.


Sadece bizim değil tüm toplumun bu hakları bilmesi ve biz çocuklara anlatması çok önemli.

Bir de bazı haklarımızı kullanamadığımızı ya da haklarımızın ihlal edildiğini düşünüyorsak ailemizden, okuldan devletin farklı kurumlarından ya da hak temelli çalışan sivil toplum kuruluşlarından destek alabiliriz.

“ Haklarımızı hayata geçirmekten biz de sorumluyuz! ”

تم إعداد هذا الدليل كنسخة صديقة للطفل من اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل بالتعاون مع مؤسسة الهجرة وحقوق الإنسان. مع الأخذ بعين الاعتبار تم إعداد هذه النسخة الملائمة للأطفال التي أعدتها وحدة دراسات الأطفال مع جامعة بيلجي . تم إنشاء تصميم وصور الكتيب من قبل أطفال منظمة الهجرة

Bu el kitapçığı Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları sözleşmesinin çocuk dostu versiyonu olarak Göç ve İnsani Yardım Vakfı ile İnsan Hakları Derneği ortaklığıyla hazırlanmıştır. Bilgi Üniversitesi Çocuk Çalışmaları biriminin hazırladığı "Çocuk Dostu " versiyonu göz önünde tutularak hazırlanmıştır. El kitapçığının tasarımı ve resimleri Göç Vakfındaki çocuklar tarafından oluşturulmuştur.



الان حقوق الطفل
لأننا الان فقط أطفال
Çocuk hakları hemen şimdi!
Çünkü yalnızca şu anda çocuğuz!



يتم تصنيع هذا الكتيب بدعم من وفد الاتحاد الأوروبي
و مضمون الكتيب المتعلق بالاتحاد الأوروبي لا يعكس وجهات نظر الوفد التركي

*Bu kitapçık Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu'nun desteğiyle üretilmiştir.
Bu kitapçığın içeriği Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu'nun görüşlerini yansıtmamaktadır.*

مؤسسة الهجرة و الدعم الانسانية

GÖÇ VE İNSANİ YARDIM VAKFI (GİYAV)

Elazığ Cad. Mimar Sinan Mah. Diyar Galeria C Blok Kat: 4 No: 10 Yenişehir/DİYARBAKIR

T: 0412 223 00 90 E: gvakfi@gmail.com W: www.giyav.org

@Gocvakfi | g.vakfi@gmail.com

جمعية حقوق ال نسان | İNSAN HAKLARI DERNEĞİ (İHD)

فرع ديار بكر | DİYARBAKIR ŞUBESİ

Ali Emiri 1.Sok. Yılmaz 2004 Apt. No: 1/3 Yenişehir/ DİYARBAKIR

T: 0412 223 30 33 - 229 58 66 F: 0412 223 57 37 E: diyarbakir@ihd.org.tr W: www.ihddiyarbakir.org

@ihdamedcocukK | amedihtcocukkomisyonu@gmail.com